

RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 3 SPANISH (91568), 2018

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 3 Spanish for 2018.

Please raise your hand if you heard that statement.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Listen to three passages. You will hear each passage three times. The first time you will hear the passage as a whole; the second and third times you will hear the passage in sections with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins you will have 30 seconds per question to preview the questions. At the end of each passage you will have time to review your answers.

Open your booklet to page 2.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 El viaje de la batata

READER 1 The journey of the kūmara

Listen to a podcast about how the kūmara arrived in New Zealand. **Question One** is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 2 cultivar

READER 1 means to grow

FIRST PASSAGE – SECTION 1

- READER 2** Bienvenidos a otro podcast de Comida y Cultura, en el que investigamos alimentos y platos de distintas culturas alrededor del mundo y estudiamos la relación entre la comida y la cultura.
- Hoy vamos a hablar de la batata, y, entre otras cosas, su importancia para la gente indígena de Nueva Zelanda, los maoríes.
- La batata es nativa de las Américas y fue cultivada por las civilizaciones de Perú hace ocho mil años. Cada vez más pruebas sugieren que los navegadores polinesios llegaron a la costa oeste de Suramérica, en el sur de Chile, e intercambiaron sus pollos por batatas. Después, se llevaron la batata con ellos cuando se fueron.

FIRST PASSAGE – SECTION 2

- READER 2** Se piensa que los primeros maoríes son descendientes de esos navegadores polinesios y que llegaron a Nueva Zelanda en canoas grandes o waka usando su conocimiento de las estrellas para guiarse. El clima de Nueva Zelanda es mucho más fresco que las islas tropicales de Polinesia y muchos alimentos que trajeron no crecieron bien. Sin embargo, las batatas se adaptaron muy bien al clima. Los maoríes desarrollaron grandes jardines para cultivarlas, y las cocinaban en hornos de tierra que se llaman hangi.
- Uno de los dioses más importantes de la mitología maorí, Rongo o Rongomatane, es el dios de la batata. Hoy en día, la batata sigue siendo popular en toda Nueva Zelanda y todavía es un alimento clave del hangi.

FIRST PASSAGE – SECTION 3

- READER 2** Por lo tanto, mucho antes de que Cristóbal Colón cruzara el Atlántico, los antecedentes polinesios de los maoríes ya habían cruzado el Pacífico y la batata se había convertido en una parte imprescindible de su dieta y de su cultura.
- Dudo que esta haya sido la primera vez que la comida de una cultura se ha integrado tanto en otra cultura. Ni será la última. Mucha gente asocia las patatas con Irlanda, pero las patatas también vienen de Suramérica. Suiza es famosa por el chocolate, aunque el chocolate fue una bebida de los aztecas. Italia se conoce por la pasta, la pizza y las salsas de tomate, sin embargo, los tomates son originalmente de América Central y la pasta, de China.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question One.

Section 1

Glossed vocabulary

READER 2 cultivar

READER 1 means to grow

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*
PAUSE 30 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*
PAUSE 30 SECONDS

READER 1 Section 2

Glossed vocabulary

READER 2 cultivar

READER 1 means to grow

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*
PAUSE 30 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*
PAUSE 30 SECONDS

READER 1 Section 3

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*
PAUSE 30 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*
PAUSE 30 SECONDS

READER 1 That is the end of Question One. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second Passage

READER 3 ¿Debemos estar felices siempre?

READER 1 Do we always have to be happy?

Listen to part of a talkback show about happiness and sadness in modern society. **Question Two** is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 3 autoayuda

READER 1 means self-help

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 3 Buenos días, ¿cómo estáis?, ¿felices?, ¿cansados?, ¿o tal vez tristes? Si os sentís tristes, no os preocupéis, es absolutamente normal.

Hoy en el programa hablaremos de la tristeza antes de abrir las líneas para escuchar algunos de vuestros problemas e intentar daros unos consejos.

Actualmente, parece que todos somos felices o que estamos intentando ser felices. Nuestra cultura moderna está obsesionada con la felicidad. Nos entrenan para creer que la tristeza es algo raro. Los perfiles de los amigos en las redes sociales muestran vidas felices, los libros de autoayuda nos bombardean con consejos de cómo encontrar la felicidad, y la industria farmacéutica nos ofrece cada vez más medicamentos que eliminarán nuestros pensamientos negativos.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 3 Sin embargo, la verdadera felicidad no es un estado constante, así que debemos dejar de hablar de ella como si fuera algo que podríamos “encontrar”. Hay que sentir todas las emociones porque cada una de ellas puede jugar un papel importante en nuestro bienestar mental y físico.

Muchos se pasan la vida intentando escapar de la tristeza, así nos inventamos numerosas actividades y distracciones para no experimentarla; pero de alguna manera, siempre está ahí presente.

La tristeza es una emoción que nos indica una falta, nos dice que hemos perdido algo que considerábamos importante. Es una emoción que nos hace reflexionar sobre nuestras vidas. Nos ayuda a aprender de nuestros errores, tomar un descanso, y no agotar la poca energía que tenemos durante un periodo difícil.

SECOND PASSAGE – SECTION 3

READER 3 Bueno, tenemos a Carlos ... Hola, Carlos ¿En qué le puedo ayudar?

READER 4 Buenos días. Yo diría que soy un alumno bastante inteligente, siempre he sacado buenas notas y estudio muchísimo. El problema es que creo que suspendí el examen de biología el otro día. Estoy muy triste porque necesito sacar una nota alta para poder estudiar Medicina en la Universidad. Mi madre siempre ha querido que fuera médico. Así que se puede imaginar lo triste que estoy.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question Two.

Section 1

Glossed vocabulary

READER 3 autoayuda

READER 1 means self help

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*
PAUSE 30 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*
PAUSE 30 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*
PAUSE 30 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*
PAUSE 30 SECONDS

READER 1 Section 3

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 That is the end of Question Two. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER *PAUSE 180 SECONDS*

ENGINEER TRACK 6

READER 1 Third Passage

READER 2 La basura electrónica

READER 1 Electronic waste

Listen to a radio programme about how electronic waste is damaging our environment. Question Three is based on this passage. Use the information you hear to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Spanish. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 2 El tema del programa de hoy es la basura electrónica. Un reciente informe de Greenpeace destaca lo serio que es este problema. En efecto, en Argentina se estima que cada habitante genera 3 kilogramos de basura electrónica al año.

La innovación tecnológica en las últimas décadas ha hecho posible que tecnologías en principio caras, complejas y para un público determinado, sean hoy baratas, sencillas y fácilmente utilizables en la vida diaria.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 2 Este constante desarrollo tecnológico, unido al consumismo, tiene una terrible consecuencia. Las nuevas funcionalidades y modelos de los aparatos, la mayor accesibilidad por la disminución de los costos, y la oferta constante de “la novedad” hacen que estos productos electrónicos se hagan obsoletos con mayor rapidez.

Debido a esto, la otra cara del consumo masivo de aparatos es el incremento de basura electrónica que se produce, la cual es frecuentemente muy difícil de reciclar y tiene efectos devastadores para el medio ambiente.

THIRD PASSAGE – SECTION 3

READER 2 Me gustaría dar la bienvenida a nuestros expertos de hoy.

READER 5 Muchas gracias y buenos días. En mi trabajo en una empresa de reciclaje tecnológico veo cómo cada vez se tiran más productos en perfecto estado. El problema está en la mentalidad de consumismo que tiene nuestra sociedad. Los jóvenes de hoy en día siempre quieren las últimas tecnologías y compiten entre ellos para ver quién tiene, por ejemplo, el teléfono más reciente. Es todo cuestión de educación. ¿Qué piensa usted?

THIRD PASSAGE – SECTION 4

READER 4 Hola, buenos días. Pues yo no estoy de acuerdo. Usted habla como si toda la culpa fuera de los consumidores y no es así. Los fabricantes preparan sus productos para que dejen de funcionar después de un tiempo y de esta manera, hace falta comprar uno nuevo. También hay frecuentemente problemas de compatibilidad y, además, nos bombardean continuamente con publicidad. A mi parecer, las grandes compañías son las responsables absolutas.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question Three.
Section 1

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 4

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 4*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 4 again

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 4*
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.

Sources

First passage (adapted)

<http://www.stuff.co.nz/science/8213421/Kumara-origin-points-to-pan-Pacific-voyage>.

<http://www.kumara.co.nz/about-kumara.html>.

<https://teara.govt.nz/en/ideas-of-maori-origins/page-5>.

Second passage (adapted)

<http://www.laindependientedigital.com/el-culto-a-la-felicidad.html>.

<https://www.clinicasobesitas.com/actualidad/tristeza-emocion-necesaria/>.

<http://www.lanacion.com.ar/1090714-la-tristeza-una-emocion-necesaria>.

<https://lamenteesmaravillosa.com/estar-triste-no-es-lo-mismo-que-estar-deprimido>.

Third passage (adapted)

<http://www.greenpeace.org/argentina/es/campanas/contaminacion/basura-electronica>.